

ICS 29.120.99

Ersatz für
VG 95343-27:1988-06

**Wärmeschrumpfende Bauelemente —
Teil 27: Verbindungs- und Abzweigmuffen, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Heat shrinkable parts —
Part 27: Connecting sleeves and branch-off sleeves, detail specification;
text in German and English

Composants thermorétractables tous usages —
Partie 27: Jonction droite, dérivation, spécification particulière;
texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 22 Seiten
Total extent 22 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	4	4 Requirements	4
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	4	4.1 General technical-organizational requirements	4
4.2 Technische Daten	5	4.2 Technical data	5
4.2.1 Allgemeines	5	4.2.1 General	5
4.2.2 Typ A	5	4.2.2 Type A	5
4.2.3 Typ B	6	4.2.3 Type B	6
4.2.4 Lieferumfang der Muffen	8	4.2.4 Extent of delivery of the sleeves	8
4.2.5 Zubehör	9	4.2.5 Accessories	9
4.3 Werkstoff	13	4.3 Material	13
4.4 Verarbeitung	13	4.4 Processing	13
5 Prüfungen	14	5 Tests	15
6 Typprüfung	18	6 Qualification test	18
6.1 Allgemeines	18	6.1 General	18
6.2 Grundtypen	18	6.2 Basic types	18
6.3 Einzelzulassung	18	6.3 Detail approval	18
6.4 Listung der Zulassung	18	6.4 Listing of the qualification approval	18
7 Qualitätssicherung	19	7 Quality assurance	19
7.1 Gütesicherung	19	7.1 Quality assurance	19
7.2 Güteprüfung	19	7.2 Quality inspection	19
8 Bezeichnung	19	8 Designation	19
9 Kennzeichnung und Verpackung	19	9 Marking and packaging	19
9.1 Kennzeichnung des Bauelements	19	9.1 Marking of the components	19
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	19	9.2 Marking on the packaging	19
9.3 Verpackung	19	9.3 Packaging	19
10 Umweltverträglichkeit	19	10 Environmental compatibility	19
Anhang A (normativ) Prüfung der Schälfestigkeit Schmelzkleber	20	Annex A (normative) Test of the peel strength of adhesive	20
Anhang B (informativ) Gegenüberstellung der Bezeichnungen	22	Annex B (informative) Comparison of the designations	22
Literaturhinweise	22	Bibliography	22

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 95343-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-02 AA, Wärmeschrumpfende Bauelemente und Isoliermaterialien (NEA 181.2.05) erarbeitet.

Bei der vorliegenden Vornorm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich „Verbindungs- und Abzweigmuffen“.

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95343, *Wärmeschrumpfende Bauelemente*, besteht aus:
siehe Abschnitt 2 und VG 95343-1, *Übersicht*.

Änderungen

Gegenüber der VG 95343-27:1988-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Norm wurde vollständig überarbeitet.
- b) Der Typ B wurde in die Norm aufgenommen

Frühere Ausgaben

VG 94343-27:1988-06

Foreword

Components according to this standard are subject to qualification test, for this refer to VG 95343-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-02 AA, Wärmeschrumpfende Bauelemente und Isoliermaterialien (NEA 181.2.05).

The presented preliminary standard is a detail specification for connecting sleeves and branch-off sleeves.

The blank areas in the tables are intended for data to be added later.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95343, *heat shrinkable components* consist of:
see clause 2 and VG 95343-1, *survey*.

Amendments

Compared with VG 95343-27:1988-06 the following amendments have been adopted:

- a) This standard has been complete revised
- b) The type B has been added.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Muffen, die als Verbindungs- und Abzweigmuffen an geschnittenen und ungeschnittenen, nicht druckluftüberwachten Fernmelde-Aussenkabeln eingesetzt werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 47634:1984-12, *Muffen aus wärmeschrumpfendem Kunststoff für Fernmeldekabel; Anforderungen; Prüfungen*

DIN EN 590, *Kraftstoffe für Kraftfahrzeuge — Dieselkraftstoff - Anforderungen und Prüfverfahren*

DIN EN 60068-2-17, *Umweltprüfungen — Teil 2: Prüfungen — Prüfung Q: Dichtheit*

DIN EN ISO 175, *Kunststoffe — Prüfverfahren zur Bestimmung des Verhaltens gegen flüssige Chemikalien*

DIN EN ISO 846, *Kunststoffe — Bestimmung der Einwirkung von Mikroorganismen auf Kunststoffe*

DIN IEC 60512-2, *Elektrisch-mechanische Bauelemente für elektronische Einrichtungen; Meß- und Prüfverfahren; Teil 2: Allgemeine Untersuchungen, Prüfungen des elektrischen Durchganges und Durchgangswiderstandes, Prüfung der Isolation und Prüfungen mit Spannungsbeanspruchung*

VG 95212-16, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB) — Teil 16: Wärmeschrumpfende Bauelemente*

VG 95343-2, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 2: Fachgrundnorm*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95343-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Nach VG 95343-2

1 Scope

This standard is valid for sleeves which are used as connecting sleeves and branch-off sleeves for cut and uncut non-pressurized outdoor telecommunication cables.

2 Normative references

The following reference documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 95343-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

According to VG 95343-2

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Verarbeitungstemperaturbereich:
- 10 °C bis 45 °C

Lagertemperaturbereich:
- 30 °C bis 60 °C

Maße in Millimeter

Die Verbindungs- und Abzweigmuffen und das Zubehör brauchen den bildlichen Darstellungen nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße und Massen sind einzuhalten.

4.2.2 Typ A

Wärmeschrumpfende Manschette mit Kleber

4.2 Technical data

4.2.1 General

Installation temperature range:
- 10 °C to 45 °C

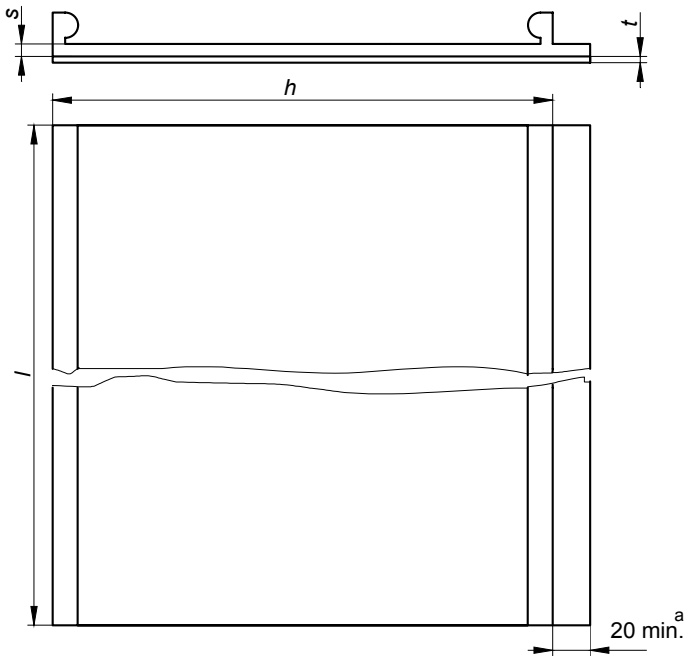
Storage temperature range:
- 30 °C to 60 °C

Dimensions in millimetres

The connecting sleeves and branch-off sleeves and the accessories do not need to correspond to the drawing, however the indicated dimensions and masses are mandatory.

4.2.2 Type A

Heat shrinkable sleeve with adhesive



^a Bei Teile-Nr 0001: 18 min.

^a At Dash-No 0001: 18 min.

Bild 1
Figure 1

Tabelle 1
Table 1

Teile-Nr (Dash- No.)	<i>l</i>	<i>h</i>		<i>s</i> ^b	<i>t</i> ^c	Masse (Mass) <i>g</i>	Versorgungs-Nr (Stock-No.)
	max.	min. ^a	max. ^b	min.	min.	max.	
0001	335	160	50	2,0	0,3	350	5975-12-312-1555
0002	375	240	70	2,0	0,3	450	312-1556
0003	405	320	95	2,0	0,3	550	312-1557
^a gedehnt				^a Stretched			
^b nach freier Rückschrumpfung				^b Recovered			
^c Mittelwert aus 5 Messungen in <i>h</i> -Richtung				^c Average of 5 measurements direction <i>h</i>			

Bezeichnung nach Abschnitt 8

Designation according to clause 8

4.2.3 Typ B

Wärmeschrumpfende faserverstärkte Manschette
mit Wasserdampfsperre und Kleber

4.2.3 Type B

Heat shrinkable sleeve reinforced, with water
vapour barrier and adhesive

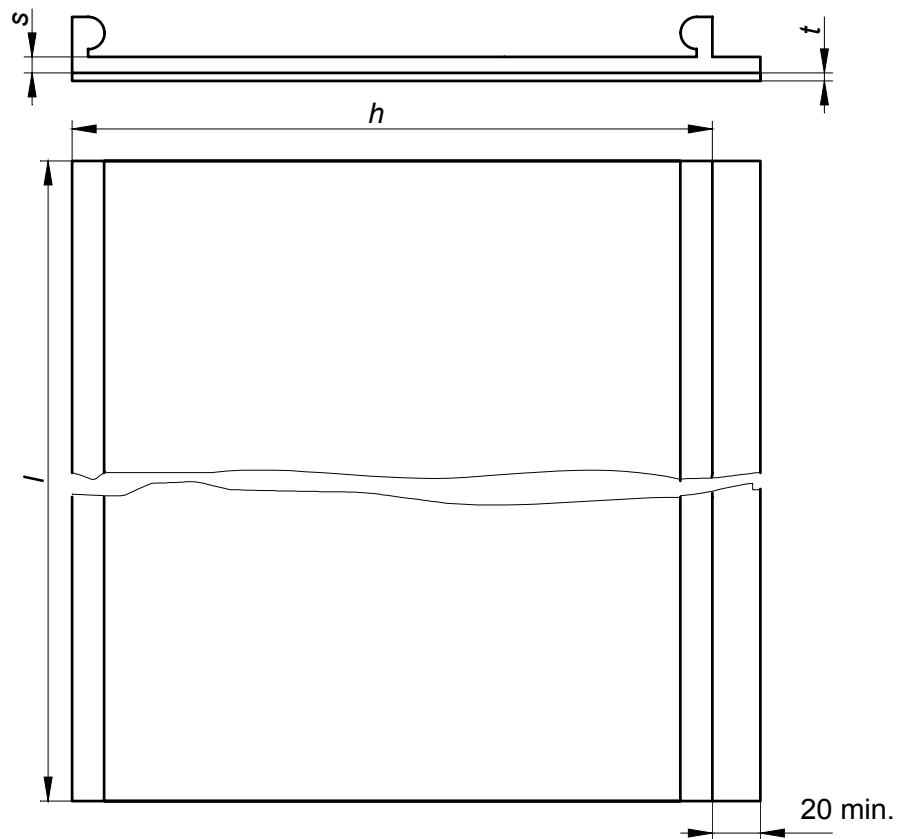


Bild 2
Figure 2

Tabelle 2
Table 2

Teile-Nr (Dash- No.)	<i>l</i>	<i>h</i> ^a	<i>s</i> ^a	<i>t</i> ^{a, b}	Masse ^c (Mass) g	Versorgungs-Nr (Stock-No.)
	max.	min.	min.	min.	max.	5975-12-
0001	330	175	1,1	0,3	220	
0002	370	267	1,1	0,3	350	
0003	400	360	1,1	0,3	430	
^a gedehnt ^b Mittelwert aus 5 Messungen in h-Richtung ^c Inklusive Schutzeinlage und Verschluss- schiene				^a Stretched ^b Average of 5 measurements direction h ^c Incl. liner and rail		

Bezeichnung nach Abschnitt 8

Designation according to clause 8

Tabelle 3
Table 3

Teile- Nr (Dash- No.)	Fassungs- vermögen Aderver- bindungshülsen (Capacity sleeve)			Fassungs- vermögen Doppelader- verbinder (Capacity connector)			Fassungs- vermögen Aderver- bindungsleiste (Capacity connector magazin)			Kabel- durch- messer 1 Kabel je Seite (Cable dia. 1 cable per side) min.	Kabeldurch- messer je Seite (Cable dia. per side)			Durch- messer für Schutz- einlage (Dia for protective liner)	Absetz- maß (Jacket opening)
	max. Anzahl (max. number)			max. Anzahl (max. number)			max. Anzahl (max. number)				max. Summe (max. amount)				
	Aderdurchmesser (Lead dia.)			Aderdurchmesser (Lead dia.)			Aderdurchmesser (Lead dia.)				Anzahl Kabel (No. cable)				
	0,4	0,6	0,8	0,4	0,6	0,8	0,4	0,6	0,8		1	2	3		
0001	30	20	10	30	20	-	30	20	10	8	33	33	23	43	150
0002	100	50	30	100	50	30	100	75	50	15	65	65	59	75	200
0003	150	100	70	150	100	50	150	100	100	25	83	83	73	93	210